



Clé des clés

1. **Dragon vigilant** > **Bien que n'ayant pas d'yeux, il ne dort que d'un œil...** >> 'ne dormir que d'un œil' signifie être sur ses gardes, très attentif, comme un gardien doit l'être.
2. **Ochydactyl** > **Une affaire de doigté.** >> le doigté dont il s'agit ici n'est donc pas l'habileté manuelle qui caractérise le bon artisan, ni la prudence diplomatique qui permet de résoudre les conflits, mais simplement la discipline des doigts nécessaire à tout musicien.
3. **Tasse à thé pour moustachu** > **Attention: la mousse tache.** >> la mousse tache la moustache.
4. **Lunettes de lit** > **Pour vivre heureux, vivons couchés!**
>> variation sur une citation connue d'un auteur inconnu: Jean Pierre Claris de Florian (1755/1794), fabuliste comme Jean de la Fontaine. Il mit ces mots dans la bouche d'un grillon, insecte modeste : 'Pour vivre heureux, vivons cachés'.
5. **Cadran solaire portatif** > **Vous avez le temps...** >> en effet, en utilisant le cadran solaire, vous pouvez connaître l'heure qu'il est (le temps) et vous avez donc le temps, alors que cette phrase peut être comprise comme l'affirmation que vous avez assez de temps pour résoudre le mystère de cet objet.
6. **Mire-œuf** > **Que la lumière soit!** >> ...et la lumière fut! Citation de la Genèse (création du monde selon la Bible); mais s'agit-il de la lumière physique (nous permettant de voir) ou de la lumière mentale (qui nous permet de comprendre et de savoir)?
7. **Traceur de portée de musique** > **À votre portée!** >> cette phrase a un double sens, ou 'vous pouvez l'atteindre, vous pouvez réussir, c'est à votre portée' ou une injonction, l'ordre presque militaire d'un professeur de solfège (écriture et lecture de la musique) 'Allez à votre portée (de musique) et préparez-vous à y placer des notes'.
8. **Forme à gants & poudreuse à talc** > **Inséparables, comme les deux doigts d'une main...** >> ces deux objets sont complémentaires et donc inséparable, mais le mot 'main' doit mettre le lecteur attentif sur la piste.
9. **Pincés et marteau à sucre** > **Combien, dans votre café?** >> ...de morceaux de sucre!
10. **Roulis** > **Du danger d'être coulant...** >> 'être coulant' signifie d'abord, pour un Néerlandais, le contraire d'être sévère (sens aussi connu en français), mais il s'agit ici du caractère presque liquide du camembert: il coule, comme une rivière...
11. **Affûteur à corde** > **Ça marche au poil!** >> 'Au poil' veut dire en langage familier 'parfaitement', mais le mot 'poil' est un indice (poil de barbe).
12. **Auto-verseur à balancier (pour absinthe)** > **Je l'aime à la folie...** >> allusion à la coutume qu'ont les Français de deviner si la personne aimée les aime, en arrachant les pétales d'une marguerite 'Elle m'aime un peu, beaucoup, passionnément, à la folie, pas du tout!'; l'absinthe, vue comme une fée, une femme ensorceleuse, rendait fou celui qui en abusait...
13. **Clystère 'soi-même'** > **les mystères des clystères** >> jeu sur la consonance des deux mots, mais qui sait encore ce qu'est un clystère?
14. **Guillotine à œufs** > **Figurait sur la table de Louis XVI** >> ...qui non seulement a été lui-même guillotiné, mais avait donné quelques années auparavant des conseils pour améliorer le fonctionnement de la guillotine (instrument qui existait bien avant la

Révolution); le passe-temps favori du roi était la serrurerie et le travail du métal; l'ironie du sort...

15. **Anti-monte-lait à sonnette** > **Pour que le p'tit déj' ne soit plus la cata.** >> pour que le petit déjeuner ne soit plus la catastrophe habituelle...
16. **Valet** > **Garder la main.** >> 'garder la main' est une expression qui signifie 'conserver le contrôle de la situation', et est utilisée en particulier dans plusieurs jeux de cartes.
17. **Mouchette à chandelles** > **Pour couper les mèches.** >> double sens entre les mèches de cheveux et la mèche d'une bougie ou d'une chandelle.
18. **Coquillor** > **Abeurrant!** >> jeu de mots sur 'beurre' et 'aberrant', qui veut dire étonnant et choquant, presque impensable.
19. **Pèle-pommes** > **Les sœurs Tatin en avaient un!** >> une allusion à la fameuse tarte aux pommes des sœurs Tatin (tarte Tatin)..
20. **Cornet acoustique** > **Pardon?** >> vous dites?
21. **Sifflet de bosco** > **Tout le monde sur le pont!** >> Tout le monde prêt à intervenir: un des ordres de la marine à voile les plus connus du public.
22. **Saute-ruisseau** > **J'en pince pour elle...** >> 'en pincer pour quelqu'un' est être amoureux de cette personne, mais l'indice était dans le mot 'pincer'.
23. **Bourdaloue** > **Paroles Dieurétiques...** >> jeu de mots entre 'Dieu' et 'diurétique' (qui fait pisser).
24. **Monture de cravate** > **Du fou, l'art...** >> il s'agit du foulard, et plus précisément d'une sorte de foulard, la cravate.
25. **Trinquette 'cul-sec'** > **Pour les sabreurs sachant sabler.** >> sabrer le champagne est ouvrir la bouteille d'un coup de sabre (technique très en vogue chez les Russes, demandant beaucoup d'entraînement et potentiellement dangereuse); sabler le champagne est le mettre au frais; la forme de la phrase rappelle cette phrase que les enfants répètent pour s'entraîner à bien articuler: 'un chasseur sachant chasser sans son chien est un bon chasseur...'
26. **Savo** > **Qu'en savon-nous?** >> clin d'œil aux bons observateurs car, pour poser la question de l'étendue de notre connaissance, la phrase devrait être: 'Qu'en savons-nous?'
27. **Verre du patron** > **À la nôtre!** >> pourquoi dire 'à la vôtre!' quand on est entre amis à boire un coup et refaire le monde; disons plutôt 'à la nôtre!'
28. **Doigté Phébel** > **Voilà qui change la face du monde!** >> en lisant ceci, un Français pense à Cléopâtre et à son nez légendaire, dont Pascal (philosophe français – 1623/1662) disait 'S'il eût été plus court, toute la face de la terre aurait été changée'; il voulait par là indiquer que si Cléopâtre n'avait pas eu le nez grec de ses ancêtres (elle descendait d'Alexandre le Grand), Jules César ne serait pas devenu son amant et le père de son enfant, Marc Antoine aurait gardé son sang froid et l'Histoire du monde aurait été bien différente; la beauté d'une femme a souvent influencé l'Histoire de façon disproportionnée...
29. **Chauffe-bière** > **J'aimerais bien me taper une belle blonde...** >> en entendant 'une blonde', pensez-vous à une bière ou à une 'blondine'? Car ces deux-là ne se tapent pas de la même manière...
30. **Crocodile Mâche-bouchon** > **En cas de bouchon, le pire est d'être pressé...** >> on peut croire en lisant cette phrase qu'il s'agit de la circulation difficile sur les routes, mais il s'agit littéralement d'un bouchon qui – on peut se l'imaginer – ne veut pas être pressé par cette machine.

31. **Égreneuse** > **san-mon-san-to** >> sans Monsanto, le géant de l'agriculture, qui tente d'obliger les agriculteurs à racheter ses semences brevetés chaque année en limitant leur capacité à produire de la nouvelle semence.
32. **Chante-et-pleut** > **Le matin tôt et le soir tard** >> ce sont les meilleurs moments pour arroser, tout jardinier vous le dira.
33. **Peace-keeper** > **Tu tires ou tu pointes?** >> les deux techniques fondamentales pour les joueurs de pétanque.
34. **Balance à œufs** > **Pesez bien vos mots!** >> 'peser ses mots' signifie bien réfléchir avant de formuler sa pensée, mais le mot 'peser' est ici un indice clair.
35. **Ventouse Aspir** > **Qui n'aspire pas à la santé?** >> 'aspirer à' veut dire 'désirer', mais le mot indique déjà l'usage de l'objet.
36. **Presse-œuf** > **Ne tuez pas le génie dans l'œuf...** >> 'tuer le génie dans l'œuf' veut dire normalement l'empêcher de se développer, mais ici, il s'agit du génie qu'inspire l'œuf lui-même à l'homme.
37. **Nettoie-fourchettes** > **Une Histoire piquante...** >> une majuscule au mot Histoire indique qu'il s'agit de notre passé (et donc de notre futur), et le mot piquant est un piège car il n'est pas dans le sens de 'coquin', 'sexuel' mais simplement de quelque chose qui pique, la fourchette.
38. **Cuillère à dégraisser** > **La peinture à l'huile, c'est plus difficile, mais c'est bien plus beau que la peinture à l'eau!** >> c'est une chansonnette pour enfants bien connue, et attire ici l'attention sur l'huile, la graisse.
39. **Presse-boulet** > **Outil majeur pour un mineur.** >> (= outil important pour un travailleur de la mine); avec 'majeur' et 'mineur', je détourne l'attention vers les deux modes musicaux.
40. **Masticateur de table** > **Canines + incisives + molaires = 32** >> j'ai remarqué que beaucoup de Néerlandais ne savent pas exactement combien de dents comprend une denture complète; 32 donc, des trois types cités.
41. **Mouchette pour taureau** > **À(h) la vache!** >> 'Ah, la vache!' exprime une sorte de récolte contre le destin, un refus indigné de ce qu'il vient de se passer, ou une difficulté à le croire; c'est une expression très courante en français familier ; 'À la vache' indique la direction vers laquelle on va (vers la vache, donc, et c'est là où on mène le taureau, habituellement, à moins que ce soit le contraire...)
42. **Trocart** > **Pour s'en servir, il faut de l'estomac!** >> 'avoir de l'estomac' signifie avoir du courage, ne pas avoir froid aux yeux, et c'est ce qu'il faut pour oser enfoncer cet appareil dans... l'estomac d'un ruminant comme vache et mouton.
43. **Chasse-goût** > **Une cuillère pour maman...** >> quand un petit enfant ne veut pas manger sa soupe, on l'amuse en faisant tourner la cuillère comme un avion avant l'atterrissage (dans sa bouche) et en disant: 'une cuillère pour maman, une cuillère pour papa, etc.'
44. **Accroche-sac** > **Plébiscité par les garçons.** >> il s'agit ici des garçons de café, qui approuvent unanimement (plébiscitent) un système qui les protège du danger que représentent pour eux les sacs qui traînent.
45. **Crachoir portable** > **Jeu de cache-crache.** >> un jeu populaire chez les enfants est de se cacher et de se chercher les uns les autres: c'est le jeu de cache-cache; mais ici, où l'on voit la disparition des crachoirs, ça devient un jeu de cache-crache...
46. **Hachoir à tabac** > **Je fume, tu fumes, nous fûmes...** >> ceci était une publicité contre le tabac; le verbe fumer se conjugue ainsi: je fume, tu fumes, il fume, nous fumons... mais

nous fûmes est le passé simple du verbe être; 'nous fûmes' veut donc dire 'nous avons été', nous sommes morts (à cause du tabac)... Humour grammatical.

47. **Ouvre-huître à étaiu 'Papillon'** > **Creuses ou plates? En tous cas, fines de claire!** >> 'creuse' et 'plate' sont les deux sortes d'huîtres élevées sur les côtes françaises, et 'fine de claire' indique que l'huître a eu assez de temps pour bien dégorger (rejeter le sable) et est donc de bonne qualité pour la consommation.
 48. **Bagueur de pigeons** > **Une bague, sans blague!** >> jeu sur les consonances de ces deux mots ('sans blague' signifiant qu'on désire vérifier que quelque chose est vrai)
 49. **Cabriolets** > Cet objet n'en a pas besoin! >> de clé...
 50. **Fer à chapeau** > **Bien le bonjour, Madame Gibus!** >> Antoine Gibus, chapelier à Paris, déposa le brevet pour un chapeau haut-de-forme pliable, plus tard connu sous le nom de chapeau claqué, ou de 'gibus'. 'Bien le bonjour' est plus poli que bonjour et on peut imaginer que les messieurs chics retiraient leur gibus en saluant ainsi Madame Gibus...
 51. **Tire-langnette** > **Conservez-le bien!** >> allusion au mot 'consève'.
 52. **Entonnoir Filon** > **Ayez la foie!** >> jeu de mots entre la foi (la croyance en Dieu) et le foie (l'organe que l'on engraisse chez l'oie), car les discussions sans fin à propos du foie gras touchent plus aux croyances et aux traditions qu'à la raison.
-